



21-02-2011

Број: 05-05-1- 599-2/11
Сарајево, 21. фебруар 2011. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Stamp: BOSNA I HERCEGOVINA, PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE, SARAJEVO, 21.02.2011, 01,02-05-2-172/11, B

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Србије о сарадњи у заштити од природних и других катастрофа. Споразум је потписао г. Садик Ахметовић, министар безбједности БиХ, у Сарајеву, 13. децембра 2010. године.

Будући да је Министарство безбједности БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић





MFA – BA - MPP

Broj: 08/1-42-21442-1/11
Sarajevo, 15.02.2011. godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 21.02. 2011.

Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Dredni broj	broj priloga
05	05-1	599	

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Srbije o saradnji u zaštiti od prirodnih i drugih katastrofa; - *dostavlja se* -

U prilogu akta dostavljamo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Srbije o saradnji u zaštiti od prirodnih i drugih katastrofa, koji je potpisan 13. decembra 2010. godine u Sarajevu, u dva originala na bosanskom, srpskom, hrvatskom i srpskom jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na svojoj 1. redovnoj sjednici, održanoj 17. novembra 2010. godine, prihvatilo predmetni Sporazum i za potpisivanje ovlastilo ministra sigurnosti Bosne i Hercegovine.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na svojoj 143. sjednici, održanoj 09. februara 2011. godine, utvrdilo je Prijedlog odluke o ratifikaciji navedenog Sporazuma.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odredbama člana 17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00), provede postupak ratifikacije Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Srbije o saradnji u zaštiti od prirodnih i drugih katastrofa.

29
Sven Alkalaj
MINISTAR

S P O R A Z U M

IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I VLADE REPUBLIKE SRBIJE O SARADNJI U ZAŠTITI OD PRIRODNIH I DRUGIH KATASTROFA

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Republike Srbije (u daljem tekstu: ugovorne strane) uvjereni u neophodnost uzajamne saradnje radi sprječavanja, odnosno ublažavanja posljedica prirodnih i drugih katastrofa (u daljem tekstu: katastrofa), poštujući potpisane međunarodne sporazume, sporazumjele su se o sljedećem:

Predmet Sporazuma

Član 1.

Ugovorne strane ovim sporazumom uređuju uslove za dobrovoljno pružanje pomoći u slučajevima katastrofa i velikih nesreća, a naročito u:

- planiranju i sprovođenju mjera za zaštitu od poplava, zemljotresa, požara, zagađenja životne sredine, plovidbenih nesreća, radioloških opasnosti, kao i industrijskih i drugih katastrofa;
- uzajamnom obavještanju o opasnostima, nastanku i posljedicama katastrofa;
- uzajamnoj pomoći pri zaštiti, spašavanju i otklanjanju posljedica katastrofa;
- obrazovanju i osposobljavanju pripadnika službi, vatrogasno-spasilačkih jedinica, jedinica za zaštitu i spašavanje, civilne zaštite, jedinica protivpožarne zaštite i drugih pripadnika spasilačkih ekipa za zaštitu i spašavanje kroz informativne sastanke, kurseve, obuke, seminare i druge oblike saradnje, kao i organizovanju i obavljanju zajedničkih vježbi za zaštitu i spašavanje i dr;
- razmjeni naučnih i tehničkih podataka, kao i drugih dokumenata od značaja za zaštitu od katastrofa;
- saradnji pri razvoju i proizvodnji opreme za zaštitu i spašavanje.

Cilj Sporazuma

Član 2.

Cilj Sporazuma je da ugovorne strane, u skladu sa raspoloživim mogućnostima, uzajamno pomognu jedna drugoj u slučaju katastrofa, kad ugovorna strana koja traži pomoć nije u mogućnosti da se suprotstavi posljedicama katastrofa svojim sredstvima.

Značenje izraza

Član 3.

Izrazi koji se koriste u ovom sporazumu imaju sljedeće značenje:

1. **ugovorna strana** koja traži pomoć je ugovorna strana u Sporazumu čiji nadležni organ traži pomoć od druge ugovorne strane.

2. **ugovorna strana** koja pruža pomoć je ugovorna strana u Sporazumu koja pruža pomoć drugoj ugovornoj strani.

3. **tranzitna država** je država ugovorne strane preko čije teritorije treba da prođu spasilačke ekipe i pojedinci koji učestvuju u spašavanju i pružanju pomoći i zaštitna, spasilačka i druga oprema i sredstva za potrebe neke treće države.

4. **katastrofe** su prirodne i industrijske nesreće i drugi štetni događaji prirodnog ili civilizacijskog porijekla sa razornim djelovanjem, izuzimajući uslove rata, koji u značajnoj mjeri oštećuju ili direktno ugrožavaju ljudski život, materijalna dobra i prirodnu okolinu i situacije u kojima je neophodno preduzeti vanredne zaštitne mjere.

5. **obaveštenja i informacije o događaju** su podaci o katastrofama koji se saopštavaju da bi se stanovništvo blagovremeno obavijestilo o opasnosti u cilju preduzimanja hitnih mjera za zaštitu ljudi, materijalnih dobara i prirodne okoline.

6. **zaštitne mjere** su preventivne i zaštitne mjere odnosno djelatnosti:

- za sprječavanje, ublažavanje i otklanjanje opasnosti koje ugrožavaju ljudske živote;
- za očuvanje materijalnih dobara i prirodne okoline.

7. **spašavanje i pružanje pomoći** je zbir djelatnosti pojedinaca – eksperata, spasilačkih ekipa i jedinica opremljenih specijalnom opremom čiji je zadatak uklanjanje direktnih i indirektnih posljedica katastrofa.

8. **spasilačke ekipe i pojedinci** koji učestvuju u spašavanju i pružanju pomoći su adekvatno obučena i opremljena lica koja ugovorna strana koja pruža pomoć odredi za spašavanje i pružanje pomoći.

9. **zaštitna, spasilačka i druga oprema i sredstva** su ukupna neophodna sredstva za pojedinačnu ili grupnu zaštitu i spašavanje, uključujući tehnička i druga sredstva za zaštitu i spašavanje koja upotrebljavaju spasilačke ekipe ili pojedinci prilikom spašavanja ili pružanja pomoći, kao i sredstva logističke podrške.

10. **humanitarna pomoć** su materijali, predmeti, sredstva, namirnice, pitka voda, lijekovi i sanitetski materijali namijenjeni besplatnoj podjeli ugroženom, i/ili nastradalom stanovništvu u svrhu ublažavanja štetnih posljedica katastrofa.

Nadležni organi

Član 4.

U skladu sa nacionalnim zakonodavstvom ugovorne strane su utvrdile nadležne organe za implementaciju ovog sporazuma:

- u Bosni i Hercegovini: Ministarstvo sigurnosti – Sektor za zaštitu i spašavanje;
 - u Republici Srbiji: Ministarstvo unutrašnjih poslova - Sektor za vanredne situacije;
- izuzev član 11, stav 4. ovog sporazuma.

Ugovorne strane uzajamno se obavještavaju o adresama i telekomunikacijskim vezama nadležnih organa iz stava 1. ovog člana, kao i o kontaktima koji moraju biti dostupni u svakom trenutku.

Ugovorne strane uzajamno se pismeno obavještavaju o eventualnim promjenama nadležnih organa, a najkasnije u roku od 30 (trideset) dana od dana nastalih promjena.

Organi iz stava 1. ovog člana ovlašteni su da u sprovođenju ovog sporazuma uspostave direktne veze i u tu svrhu bliže uređuju standardne operativne procedure o pružanju prekogranične pomoći u slučaju prirodnih i drugih katastrofa.

Razmjene saznanja i iskustava

Član 5.

Ugovorne strane uzajamno se obavještavaju o naučnim i tehničkim dostignućima i iskustvima, u interesu predviđanja i efikasne zaštite i spašavanja, uklanjanja opasnosti od katastrofa i posljedica katastrofa. Razmjena podataka i drugih dokumenata obuhvata informacije o katastrofama, informacije potrebne za izradu zajedničkog naučno - istraživačkog programa za slučaj ugroženosti, planova za slučaj opšte opasnosti od katastrofa i opasnosti koje su od obostranog interesa za ugovorne strane, kao i saradnju u izradi planova za zaštitu i spašavanje.

Saradnja u oblasti razmjene saznanja i iskustva obavlja se u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom ugovornih strana. Ugovorne strane razmjenjuju podatke vezane za nacionalno zakonodavstvo.

Ugovorne strane nastoje da efikasno koriste rezultate naučne i tehničke saradnje, na privrednom planu radi unaprjeđenja sistema zaštite i spašavanja.

Razvoj i proizvodnja opreme za zaštitu i spašavanje

Član 6.

Ugovorne strane podstiču saradnju privrednih subjekata i državnih institucija na području tehnološkog razvoja i proizvodnje u sprovođenju zajedničkih programa za zaštitu i spašavanje.

Saradnja humanitarnih organizacija

Član 7.

Ugovorne strane podstiču saradnju između humanitarnih organizacija u zaštiti i spašavanju od katastrofa, shodno nacionalnom zakonodavstvu ugovornih strana.

Obrazovanje i usavršavanje

Član 8.

Ugovorne strane podstiču uzajamnu saradnju u cilju obrazovanja i usavršavanja spasilačkih ekipa koje učestvuju u zaštiti i spašavanju, na sljedeće načine:

1. uspostavljanjem neposrednih veza i saradnjom između obrazovnih ustanova i podsticanjem razmjene instruktora, predavača i drugih stručnjaka;
2. saradnjom u obrazovanju i obučavanju;
3. podsticanjem razmjene obrazovnih materijala i sredstava, kao i iskustava stečenih u zaštiti i spašavanju, bitnih za obrazovanje i usavršavanje;
4. organizovanjem zajedničkih vježbi iz oblasti zaštite i spašavanja.

Obaveza obavještanja o opasnostima

Član 9.

Ugovorne strane uzajamno se obavještavaju o opasnostima i mogućnostima nastanka katastrofa koje mogu ugroziti državu druge ugovorne strane.

U tu svrhu svaka ugovorna strana na teritoriji svoje države prikuplja potrebne podatke i informacije i neposredno ih dostavlja nadležnom organu druge ugovorne strane iz člana 4. ovog Sporazuma.

Obavještenje sadrži: opis nastale opasnosti ili događaja, podatke o mjestu, vremenu, obimu i posljedicama, kao i o preduzetim mjerama.

Obavještenje iz st. 1, 2. i 3. ovog člana može se proslijediti usmeno ili pismeno. Obavještenja saopštena usmenim putem moraju se i pismeno potvrditi.

Zajedničke zaštitne mjere

Član 10.

U svrhu sprječavanja, odnosno smanjivanja zajedničke opasnosti, ugovorne strane, planiraju i preduzimaju odgovarajuće zajedničke zaštitne mjere.

Način traženja i pružanja pomoći

Član 11.

U slučaju katastrofe, jedna ugovorna strana može drugoj ugovornoj strani podnijeti Zahtjev za pomoć.

Zahtjev za pomoć iz stava 1. ovog člana mora da sadrži: podatke o vrsti i obimu potrebne pomoći, podatke o ustanovama i licima sa kojima se uspostavlja veza, kao i prijedlog načina dostavljanja pomoći.

Ugovorna strana koja pruža pomoć dostavlja ugovornoj strani koja traži pomoć odgovor na Zahtjev za pomoć iz stava 1. ovog člana. Ovaj odgovor sadrži obavještenje o vrsti i obimu pomoći koji je ugovorna strana koja pruža pomoć u mogućnosti da stavi na raspolaganje ugovornoj strani koja traži pomoć.

Ugovorna strana koja traži pomoć obavještava ugovornu stranu koja pruža pomoć da prihvata ponuđenu pomoć iz stava 4. ovog člana.

U slučaju katastrofe, ugovorna strana koja pruža pomoć, može obavijestiti drugu ugovornu stranu o svojim spasilačkim snagama i sredstvima koja može staviti na raspolaganje, kao i o mogućnostima i načinima pružanja pomoći.

Ugovorna strana koja traži pomoć obavještava ugovornu stranu koja pruža pomoć da prihvata ponuđenu pomoć iz stava 6. ovog člana.

Zahtjev za pomoć, Odgovor na zahtjev za pomoć i Obavještenje o prihvatanju pomoći može se proslijediti usmeno ili pismeno. Zahtjev za pomoć, Odgovor na zahtjev za pomoć i Obavještenje o prihvatanju pomoći saopšteno usmenim putem mora se i pismeno potvrditi.

Zahtjev za pomoć, Odgovor na zahtjev za pomoć i Obavještenje o prihvatanju pomoći ugovorne strane podnose se na zvaničnom jeziku svoje države.

Pružanje pomoći odvija se u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom država ugovornih strana.

Za slanje i primanje zahtjeva za pomoć, nadležni su:

- Vijeće ministara Bosne i Hercegovine - Ministarstvo sigurnosti
- Vlada Republike Srbije - Ministarstvo unutrašnjih poslova.

Procedure prelaženja državne granice spasilačkih ekipa i pojedinaca koji učestvuju u spašavanju i pružanju pomoći

Član 12.

Spasilačke ekipe i pojedinci koji učestvuju u spašavanju i pružanju pomoći prelaze državnu granicu država ugovornih strana po prioritetu i po pojednostavljenoj proceduri, na graničnom prelazu ili van njega, a na osnovu saglasnosti organa granične službe.

Članovi spasilačkih ekipa i pojedinci koji pružaju pomoć mogu za vrijeme pružanja pomoći na teritoriji države ugovorne strane koja traži pomoć boraviti bez odobrenja boravka. Vođe spasilačkih ekipa za pružanje pomoći u trenutku prelaska granice moraju posjedovati ispravu kojom se dokazuje njihovo učešće u spašavanju i pružanju pomoći na osnovu zahtjeva iz člana 11. ovog Sporazuma, i popis članova ekipa i pojedinaца koji učestvuju u spašavanju i pružanju pomoći. Ove isprave moraju biti na zvaničnom jeziku države ugovorne strane koja pruža pomoć.

Članovi spasilačkih ekipa i pojedinci koji pružaju pomoć na teritoriji države druge ugovorne strane nose pripadajuću uniformu.

Na teritoriji države druge ugovorne strane nije dozvoljeno prenositi vatreno oružje, municiju i eksplozivna sredstva.

U slučaju nastanka katastrofe, evakuisani državljani država ugovornih strana kao i državljani trećih država mogu prelaziti državnu granicu na graničnom prelazu ili van njega bez isprava za prelazak državne granice, uz obavezu prijavljivanja boravka nadležnoj jedinici policije države ugovorne strane koja pruža pomoć.

Ugovorne strane poštuju odredbe st. 1., 2., 3. i 4. ovog člana i u slučaju kada je jedna od njih tranzitna država. Nadležni organi se u najkraćem roku uzajamno obavještavaju o potrebama tranzita, utvrđuju postupak realizacije i, prema ukazanoj potrebi, prilikom tranzita, spasilačkim ekipama i pojedincima koji učestvuju u spašavanju i pružanju pomoći obezbjeđuju službenu pratnju.

Procedure unošenja, iznošenja i transporta materijala preko granice u toku spašavanja i pružanja pomoći

Član 13.

Ugovorne strane pojednostaviće procedure pri unošenju, iznošenju i transportu preko državne granice zaštitne, spasilačke i druge opreme i sredstava i humanitarne pomoći. Prilikom prelaska državne granice vođa spasilačke ekipe mora predati nadležnim graničnim organima države ugovorne strane koja traži pomoć popisne liste zaštitne, spasilačke i druge opreme i sredstava i humanitarne pomoći.

Popisne liste iz stava 1. ovog člana moraju biti na jeziku države ugovorne strane koja pruža pomoć.

Spasilačke ekipe i pojedinci koji učestvuju u pružanju pomoći mogu preko državne granice, pored ličnih stvari, prenijeti jedino zaštitnu, spasilačku i drugu opremu i sredstva koja su potrebna za njihovo snabdjevanje i djelovanje i humanitarnu pomoć.

Zabrane i ograničenja za međunarodni robni promet ne odnose se na prevoz zaštitne, spasilačke i druge opreme i sredstava i humanitarnu pomoć. Ako se zaštitna, spasilačka i druga oprema i sredstva ne potroši u toku spašavanja i pružanja pomoći, ponovo se vraća ugovornoj strani koja pruža pomoć. Ukoliko se zaštitna, spasilačka i druga oprema i sredstva ostavlja kao humanitarna pomoć, vrsta, količina i mjesto gde se nalazi oprema prijavljuju se nadležnom organu države ugovorne strane koja traži pomoć, koji o tome obavještava nadležne carinske organe. U tom slučaju važi nacionalno zakonodavstvo ugovorne strane koja traži pomoć.

U skladu sa stavom 3. ovog člana spasilačke ekipe i pojedinci mogu unijeti lijekove koji sadrže narkotike i psihotropne materije u državu ugovorne strane koja traži pomoć. U skladu sa stavom 4. ovog člana lijekovi koji sadrže narkotike i psihotropne materije unijeti u državu ugovorne strane koja traži pomoć, a ne potrošeni u toku spašavanja i pružanja pomoći, ponovo se vraćaju ugovornoj strani koja pruža pomoć. Unošenje i iznošenje narkotika i psihotropnih materija ne tretira se kao uvoz i izvoz robe u robnom prometu u smislu međunarodnih ugovora o opojnim drogama. Lijekovi koji sadrže narkotike i psihotropne materije mogu se unijeti samo u količinama koje su potrebne za hitnu medicinsku pomoć, a mogu se upotrebljavati samo pod nadzorom medicinskog osoblja sa odgovarajućom stručnom spremom u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom ugovorne strane koja pruža pomoć. O potrošenim lijekovima koji sadrže narkotike i psihotropne materije ugovorna strana koja pruža pomoć izvještava ugovornu stranu koja traži pomoć.

Ugovorne strane uzajamno dopuštaju upotrebu potrebne zaštitne, spasilačke i druge opreme i sredstava i humanitarne pomoći bez sprovođenja formalnog postupka, plaćanja depozita i drugih davanja.

Upotreba vazduhoplova i plovila za prevoz spasilačkih ekipa i pomoći

Član 14.

Vazduhoplovi i plovila se mogu koristiti za hitne prevoze spasilačkih ekipa ili pojedinaca koji učestvuju u pomoći, kao i za druge oblike pomoći u skladu sa ovim Sporazumom.

O korištenju vazduhoplova i plovila pri spašavanju i pružanju pomoći, treba odmah obavijestiti nadležni organ ugovorne strane koja traži pomoć i dostaviti mu tačne podatke o vrsti i oznakama vazduhoplova i plovila i posadi. Vrijeme, predviđeni smjer kretanja i mjesto spuštanja ili sidrenja vazduhoplova i plovila, određuje ugovorna strana koja traži pomoć.

Za posade vazduhoplova i plovila kao i za spasilačke ekipe i pojedince koji učestvuju u pomoći, a prevoze se vazduhoplovima i plovilima, shodno se primjenjuju odredbe člana 12. ovog Sporazuma koje se odnose na prelaženje državne granice. Za vazduhoplove, prevezenu zaštitnu i spasilačku opremu i sredstva odnosno humanitarnu pomoć, primjenjuju se odredbe člana 13. ovog Sporazuma.

Za korištenje vazduhoplova važe propisi o vazdušnom saobraćaju ugovornih strana, posebno obaveza javljanja podataka o letovima nadležnim organima za vazdušni saobraćaj.

Upotreba vojnih vazduhoplova za svrhe iz ovog Sporazuma, biće dozvoljena samo uz saglasnost nadležnog organa države koja traži pomoć.

Za gašenje požara na otvorenom u graničnom području, a radi sprječavanja njegovog daljnjeg širenja, ugovorne strane će omogućiti protivpožarnim vazduhoplovima i plovilima ulazak na teritorij države druge ugovorne strane do dubine do 10 km. U slučaju da se ukaže potreba, nadležne institucije ugovorne strane koja traži pomoć mogu dati saglasnost za neograničeno kretanje protivpožarnih vazduhoplova i plovila.

Nadležnost za vođenje spašavanja i pružanja pomoći

Član 15.

Za vođenje spašavanja i pružanja pomoći u svim slučajevima nadležni su organi države ugovorne strane koja traži pomoć.

Posebni zadaci koje obavljaju spasilače ekipe i pojedinci koji učestvuju u pomoći ugovorne strane koja pruža pomoć, povjeravaju se isključivo vođama spasilačkih ekipa države ugovorne strane koja pruža pomoć, koji članove ekipa i pojedince upoznaje sa pojedinostima njihovog sprovođenja.

Zaštita i pružanje pomoći u radu spasilačkih ekipa

Član 16.

Nadležni organi države ugovorne strane koja traži pomoć moraju obezbjediti odgovarajuću zaštitu i pomoć spasilačkim ekipama i pojedincima koji učestvuju u pomoći.

Način finansiranja troškova pomoći

Član 17.

Ugovorna strana koja pruža pomoć nema pravo da zahtjeva povrat troškova za pruženu pomoć od ugovorne strane koja traži pomoć, kao ni naknadu troškova koji bi nastali zbog upotrebe, oštećenja ili gubitka opreme za spašavanje.

Ukoliko ugovorna strana koja traži pomoć povuče zahtjev za pružanjem pomoći u skladu sa članom 22. ovog Sporazuma, ugovorna strana koja pruža pomoć ima pravo na naknadu troškova koje je do tog trenutka imala.

Troškove koje pri pružanju pomoći imaju pravna ili fizička lica posredovanjem ugovorne strane koja pruža pomoć, snosi ugovorna strana koja traži pomoć.

Motorna vozila koja se koriste u spašavanju i pružanju pomoći biće oslobođena plaćanja putnih i drugih naknada.

Ako su ekipe za zaštitu i spašavanje i pojedinci koji pružaju pomoć potrošili zalihe, a koje su trajale minimalno 5 dana, troškove za njihovo snabdjevanje, smještaj i materijal za njihove potrebe do kraja pružanja pomoći snosi ugovorna strana koja traži pomoć. Po potrebi obezbjeđuju im se odgovarajuća logistička i medicinska pomoć.

Naknada štete

Član 18.

Ugovorne strane neće podnositi zahtjeve za naknadu materijalne štete nastale na zaštitnoj, spasilačkoj i drugoj opremi i sredstvima, ukoliko je štetu prouzrokovala spasilačka ekipa ili

pojedinaac koji učestvuju u pomoći na osnovu ovog Sporazuma, osim ako šteta nije prouzrokovana namjerno ili grubom nepažnjom.

Ugovorne strane neće podnositi zahtjeve za naknadu materijalne i nematerijalne štete u slučaju tjelesne povrede, trajnih posljedica na zdravlje i u slučaju smrti člana spasilačke ekipe ili pojedinca koji učestvuju u pomoći ako do toga dođe u toku spašavanja i pružanja pomoći na osnovu ovog Sporazuma, osim ako nije prouzrokovana namjerno ili grubom nepažnjom.

Ukoliko se pri sprovođenju zadataka iz ovog Sporazuma prouzrokuje šteta trećem licu, odgovornost preuzima ugovorna strana koja traži pomoć kao da su štetu prouzrokovale njene spasilačke ekipe i pojedinci koji učestvuju u pružanju pomoći, osim ukoliko su štetu namjerno ili grubom nepažnjom prouzrokovale spasilačke ekipe ili pojedinci ugovorne strane koja pruža pomoć.

Odgovornost za naknadu štete određene u st. 1. i 2. ovog člana, nastaje u trenutku dolaska na teritoriju države ugovorne strane koja traži pomoć i traje do napuštanja njene teritorije.

Odredbe ovog člana primenjuju se i u slučaju ako je bilo koja od država ugovornih strana tranzitna država.

Zbrinjavanje i pružanje pomoći evakuisanim licima

Član 19.

U slučaju katastrofe lica evakuisana sa teritorije države ugovorne strane koja traži pomoć na teritoriju države ugovorne strane koja pruža pomoć, primaju svo potrebno snadbjevanje i pomoć od strane ugovorne strane koja pruža pomoć do svog prvog mogućeg povratka. Troškove pomoći i povratka tih lica snosi ugovorna strana koja traži pomoć, ukoliko se ugovorne strane drugačije ne sporazumiju.

Ugovorne strane moraju omogućiti povratak svim licima koja usljed evakuacije borave na teritoriji države jedne od njih.

Upotreba sredstava veze

Član 20.

Nadležni organi ugovornih strana obezbjeđuju telefonske, radio i druge veze među organima, spasilačkim ekipama i pojedincima koji učestvuju u pružanju pomoći, u skladu sa ovim Sporazumom.

Korištenje informacija

Član 21.

Informacije prikupljene kao rezultat završenog spašavanja i pružanja pomoći mogu biti dostupne trećoj strani samo uz pismenu saglasnost ugovornih strana.

Prestanak pružanja pomoći

Član 22.

Do prestanka pružanja pomoći može doći u slučaju da ugovorna strana koja traži pomoć povuče zahtjev za pružanjem pomoći ili kada dođe do ispunjenja cilja zbog kojeg je pomoć tražena.

Komisija za sprovođenje zadataka određenih Sporazumom

Član 23.

Ugovorne strane imenuju Stalnu mješovitu komisiju za sprovođenje ovog Sporazuma od predstavnika nadležnih organa iz člana 4. ovog Sporazuma. Svaka ugovorna strana ima u Stalnoj mješovitoj komisiji jednak broj članova, a najmanje tri.

Ugovorne strane se uzajamno, diplomatskim putem obavještavaju o članovima Stalne mješovite komisije.

Zadaci Stalne mješovite komisije prema ovom Sporazumu su: rješavanje konkretnih organizacijskih i tehničkih pitanja, određivanje načina održavanja veza i uzajamnog obavještavanja i priprema poslovnika o radu.

Stalna mješovita komisija sastaje se najmanje jedanput godišnje, i to naizmjenično u Bosni i Hercegovini i Republici Srbiji. Inicijativu za sazivanje vanrednog sastanka može dati bilo koja ugovorna strana.

Rješavanje sporova

Član 24.

Sporovi nastali tumačenjem ili primjenom ovog Sporazuma rješavaju se pregovorima.

U slučaju da se na ovaj način ne postigne sporazum, spor se rješava diplomatskim putem.

Odnos Sporazuma sa drugim međunarodnim ugovorima

Član 25.

Ovaj Sporazum ne utiče na prava i obaveze ugovornih strana koje proizilaze iz drugih međunarodnih ugovora.

Stupanje na snagu

Član 26.

Ovaj Sporazum stupa na snagu prvog dana narednog mjeseca od dana prijema posljednje diplomatske note kojom se potvrđuje da su ugovorne strane ispunile uslove predviđene nacionalnim zakonodavstvom za stupanje na snagu ovog Sporazuma.

Ovaj Sporazum zaključuje se na neodređeno vrijeme. Ugovorne strane mogu otkazati ovaj Sporazum diplomatskim putem u pisanom obliku. Otkazni rok je tri mjeseca od dana prijema pismenog obavještenja o otkazivanju Sporazuma diplomatskim putem, odnosno prijema note za prestanak važnosti Sporazuma.

Ovaj Sporazum se shodno dogovoru ugovornih strana, može dopunjavati ili mijenjati.

Sporazum je potpisan u Sarajevu, dana 13.12.2010. godine, u dva originalna primjerka, svaki od njih na službenim jezicima Bosne i Hercegovine (BHS) i srpskom, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni.

Za Vijeće ministara Bosne i Hercegovine

Za Vladu Republike Srbije

Sadik Ahmetović, s.r.

Ivica Dačić, s.r.